



Omnizid

Sprüh- u. Wischdesinfektion lemon, aldehydfrei
Disinfectante spray e disinfectante per superfici profumo al limone, privo di aldeide
Spraydesinfectie en desinfectiedoekjes met citroengreuk, aldehydevrij
Šrodek dezinfekcyjny o zapachu lemon, nie zawierają aldehydów
Rapid Surface Disinfection, aldehyde free
Solution à base d'alcool pour la désinfection rapide des surfaces des dispositifs médicaux, sans aldéhyde
Rozprašovací a stírací desinfekce, bez obsahu aldehydů
Desinfektionsmedel för sprayning och torkning

REF 85322

 OMNIDENT Dental-
Handelsgesellschaft mbH
Gutenbergring 7-9
D-63110 Rodgau
Tel.: +49 (6106) 874-267
BAUA-Nr.: N-29250

LOT



UN 1987

CE 0124



ACHTUNG

e 10 L

100 g contiennent:

43,0 g d'éthanol, 8,0 g de 1-propanol, 0,04 g de chlorure de didecylidiméthylammonium.

Consignes de sécurité:

Liquide et vapeurs inflammables. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. – Ne pas fumer. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): Enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/se doucher. En cas d'incendie: Utiliser pour l'extinction: CO₂, poudre d'extinction ou eau pulvérisée. Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/internationale.

Infantmüel! Ne pas vaporiser vers une flamme! Point d'inflammation selon DIN 51755: environ 25 °C. Quantité max.: 50 ml par m². La quantité totale utilisée par surface ne doit pas dépasser 100 ml par m² de superficie. Conserver le récipient bien fermé.

Les emballages doivent être complètement vidés de leur contenu avant d'être jetés.

CZ

Způsob použití:

Podle MPG: Rychlá desinfekce k okamžitému použití v oblasti lékařství a zubního lékařství určená k desinfekci neinvazivních zdravotnických prostředků. Podle směrnice o biocidtech: Rychlá desinfekce k okamžitému použití určená k desinfekci malých ploch.

Pokrytí k použití:

Rychlou desinfekci k okamžitému použití nastříkejte ze vzdálenosti 30 cm na desinfikované plochy nebo předměty, tak aby byla celá smočená, popř. ji nastříkejte na nebarvený jednorázový ubrousek a rozetřete. Desinfikovanou plochu zcela pokryjte a nechte desinfekci působit, přebytečné množství popř. odstraňte nebarveným jednorázovým ubrouskem. Určeno k použití pouze u materiálů snášlivých k alkoholu (není vhodné např. pro akrylátové sklo).

Spektrum působení:

Baktericidní (včetně MRSA) podle VAH/DGHM, EN 1040 a EN 1276; fungicidní na kvasinky (Candida albicans) podle VAH/DGHM, EN 1275, EN 1650; tuberkulocidní podle VAH/DGHM, EN 14348, „omezené virucidní“ (účinné proti obaleným virům, např. HBV, HIV, HCV), Adeniviry.

Doba působení:

Bakterie podle VAH/DGHM a EN 1276 (vysoké zatížení): Konz. 1 min.
Candida albicans podle VAH/DGHM, EN 1650 (vysoké zatížení), EN 1275: Konz. 1 min.

TbB (tuberkulóza)-inaktivace podle VAH/DGHM, EN 14348 (vysoké zatížení): Konz. 1 min.

Obaléné viry (např. HBV, HIV, HCV) podle BGA(RKI)/DW se zatížením: Konz. 30 sec.

Adeniviry (EN14476, vysoké zatížení): Konz. 30 sec.

100 g obsahují:

43,0 g ethanolu, 8,0 g 1-propanolu, 0,04 g didecylidimethylammoniumchloridu.

Bezpečnostní upozornění:

Hořlavá kapalina a páry. Chraňte před teplem/jiskrami/otevřeným plamenem/horkými povrchy. – Zákaz kouření. Uchovávejte obal těsně uzavřený. Používejte ochranné rukavice a ochranné brýle. JE-LI NA KŮŽI (nebo ve vlasech): Okamžitě svlékněte/odložte kontaminované oblečení. Opláchněte kůži vodou/osprchujte. V případě požáru: K hašení použijte: CO₂, hasicí prášek nebo rozestříkované vodní paprsky. Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený. Obsah/nádobu likvidujte v souladu s místními/regionálními/národními/mezinárodními předpisy. Hořlavé! Nevstříkujte do otevřeného ohně! Bod vzplanutí podle DIN 51755: ca. 25 °C. Aplikované množství max. 50 ml na m². Celkové aplikované množství v

prostoru nesmí být větší než 100 ml na m² půdorysné plochy místnosti. Obaly uchovávejte těsně uzavřené. Zamezte kontaktu s očima. Balení předávejte k recyklaci jen zcela zbažené zbytky produktu. Zbylou náplň likvidujte jako EAK 07 06 99

S

Användningssätt:

Enligt MPG: Användningsfärdig snabbdesinfektion för användning inom medicin och tandvård för desinficering av icke invasiva medicintillbehör. Enligt biociddirektivet: Användningsfärdig snabbdesinfektion för att desinficera små ytor.

Användaranvisningar:

Det färdiga snabbdesinfektionsmedlet sprayas från ca 30 cm avstånd tills hela ytan eller föremålet är fuktad, eller sprayas på en ofärgad engångsstrasa som sedan gnuggas mot ytan. Låt medlet verka på den helt fuktade ytan, och torka bort överflödigt preparat med en ofärgad engångsstrasa. Endast avsett för användning på material som tål alkohol (t.ex. inte lämpligt för akrylglas).

Verkningspektrum:

Bakteriecid (inkl. MRSA) enligt VAH/DGHM, EN 1040 och EN 1276; levurocid (Candida albicans) enligt VAH/DGHM, EN 1275, EN 1650; tuberkulocid enligt VAH/DGHM, EN 14348, "begränsat virucid" (verksam mot höljeformade virus, t.ex. HBV, HIV, HCV), Adeno-virus.

Verkningsstid:

Bakterier enligt VAH/DGHM och EN 1276 (hög belastning): Konz. 1 min.
Candida albicans enligt VAH/DGHM, EN 1650 (hög belastning), EN 1275: Konz. 1 min.

TbB (Tuberkulos)-inaktivering enligt VAH/DGHM, EN 14348 (hög belastning): Konz. 1 min.

Höjeförsedda virus (t.ex. HBV, HIV, HCV) enligt BGA(RKI)/DW med belastning: Konz. 30 sec.

Adeno-virus (EN 14476, hög belastning): Konz. 30 sec.

100 g innehåller:

43,0 g etanol, 8,0 g 1-propanol, 0,04 g didecylidimethylammoniumklorid.

Skyddsangivelser:

Brandfarlig vätska och ånga. Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. – Rökning förbjuden. Behållaren ska vara väl tillsluten. Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. VID HUDKONTAKT (även håret): Ta omedelbart av alla nedstänkta kläder. Skölj huden med vatten/duscha. Vid brand: Släck branden med CO₂, släckningspulver eller spridd vattenstråle. Förvaras på väl ventilerad plats. Behållaren ska vara väl tillsluten. Kasta Innehållet/behållaren avfallshanteras enligt lokala/regionala/nationella/internationella föreskrifter. Brandfarligt! Spraya inte över öppen låga! Antändningstemperatur enligt DIN 51755: ca 25 °C. Sprid högst 50 ml per m². Den maximala använda mängden per rum får inte överskrida 100 ml per m² rumsyta. Behållaren ska vara väl tillsluten. Får inte komma i kontakt med ögonen.

D

Art der Anwendung:

Gemäß MPG: Gebrauchsfertige Schnelldesinfektion für den ärztlichen und zahnärztlichen Bereich zur Desinfektion von nichtinvasiven Medizinprodukten. Gemäß Biocid-Richtlinie: Gebrauchsfertige Schnelldesinfektion zur Desinfektion von kleinen Flächen.

Hinweise zur Anwendung:

Die Schnelldesinfektion wird gebrauchsfertig aus ca. 30 cm Abstand bis zur vollen Benetzung der zu desinfizierenden Fläche oder Gegenstände aufgesprüht, bzw. auf ein ungefärbtes Einmaltuch aufgesprüht und mit diesem verrieben. Flächen vollständig benetzt einwirken lassen, ggf. überschüssige Präparatmenge mit ungefärbtem Einmaltuch entfernen. Nur zur Anwendung auf alkoholverträglichen Materialien (für Acrylglas z.B. nicht geeignet).

Wirkungsspektrum:

Bakterizid (inkl. MRSA) nach VAH/DGHM, EN 1040 und EN 1276; levurocid (Candida albicans) nach VAH/DGHM, EN 1275, EN 1650; tuberkulocid nach VAH/DGHM, EN 14348, „begrenzt viruzid“ (wirksam gegenüber behüllten Viren, z.B. HBV, HIV, HCV), Adeno-Viren.

Einwirkzeiten:

Bakterien nach VAH/DGHM und EN 1276 (hohe Belastung): Konz. 1 min.
Candida albicans nach VAH/DGHM, EN 1650 (hohe Belastung), EN 1275: Konz. 1 min.

TbB (Tuberkulose)-Inaktivierung nach VAH/DGHM, EN 14348

(hohe Belastung): Konz. 1 min.

Behüllte Viren (z.B. HBV, HIV, HCV) nach BGA(RKI)/DW mit Belastung: Konz. 30 sec.
Adeno-Viren (EN14476, hohe Belastung): Konz. 30 sec.

In 100 g sind enthalten:

43,0 g Ethanol, 8,0 g 1-Propanol, 0,04 g Didecylidimethylammoniumchlorid.

Sicherheitshinweise:

H 226 Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Behälter dicht verschlossen halten. Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.

Bei Berührung mit der Haut (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort aus-ziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. Bei Brand: Zum Löschen verwenden: CO₂ Löschpulver oder Wassersprühstrahl. An einem gut belüfteten Ort lagern. Behälter dicht verschlossen halten. Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen/ internationalen Vorschriften. Entzündlich! Nicht in offene Flamme sprühen! Flammpunkt nach DIN 51755: ca. 25 °C. Ausbringung max. 50 ml pro m². Die ausgebrachte Gesamtmenge pro Raum darf nicht mehr als 100 ml je m² Raumgrundfläche betragen. Behälter dicht geschlossen halten. Augenkontakt vermeiden. Verpackung nur vollständig restentleert der Wertstoffsammlung zuführen. Füllgutreste unter EAK 07 06 99 entsorgen.

I

Area applicazione:

Disinfettante pronto per l'uso per le applicazioni mediche e odontoiatriche (farmaci non invasivi). Disinfettante pronto per l'uso per la disinfezione di piccole aree.

Istruzioni per l'uso:

Spruzzare sulla superficie da una distanza di 30 cm, fino alla copertura completa. Lasciare reagire. Rimuovere il residuo con un panno incolore monouso. Utilizzare solo su materiale compatibile con l'alcol (non idoneo per il vetro acrilico).

Efficacia microbiologica:

Battericida (incl. MRSA) secondo VAH/DGHM, EN 1040 e EN 1276; levurocida (Candida albicans) secondo VAH/DGHM, EN 1275, EN 1650; tuberculocida secondo VAH/DGHM, EN 14348; "virus limitati" (efficace contro virus capsulati, come HBV, HIV, HCV), virus Adeno.

Efficacia:

Batteri (incl. MRSA) secondo VAH/DGHM e EN 1276 (alta carica biologica): concentrato: 1 min.

Funghi (Candida albicans) secondo VAH/DGHM, EN 1650 (alta carica biologica) e EN 1275: concentrato: 1 min.

TbB (Tuberculosis) – Inattivazione (alta carica biologica) secondo VAH/DGHM e EN 14348: concentrato: 1 min.

Virus capsulati (HBV, HIV, HCV) secondo RKI/DVV (con carica biologica): concentrato: 30 sec.

Virus Adeno (EN 14476, alta carica biologica): concentrato: 30sec

100 g contengono:

43,0 g etanolu; 8,0 g 1-propanolu; 0,04 g cloruro didecil-dimetil-ammonio.

Istruzioni di sicurezza:
Liquido e vapori infiammabili. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici riscaldate. – Non fumare. Tenere il recipiente ben chiuso. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciagquare la pelle/fare una doccia. In caso di incendio: in via di estinzione: CO₂, polvere o acqua nebulizzata. Conservare in luogo ben ventilato. Tenere il recipiente ben chiuso. Smettere il prodotto / recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali.

Infiammabile! Non spruzzare sulla fiamma libera! Punto di infiammabilità secondo DIN 51755: circa 25 °C. Quantità max: 50 ml per m². La quantità totale per area non può superare 100 ml per m² della superficie. Conservare il recipiente ben chiuso. La confezione va svuotata completamente prima dello smaltimento.

NL

Toepassingsgebied:

Wordt gebruikt voor het reinigen en desinfecteren van tandheelkundig boor- en restreinde instrumenten.

Gebruiksaanwijzing:

Boort is een kant-en-klare oplossing. Plaats de gebruikte instrumenten in de geconcentreerde oplossing, volledig ondergedompeld. De instrumenten na de inwerkijd spoelen met water en drogen. Niet mengen met andere desinfectantia of reinigingsmiddelen. Niet geschikt voor aluminium.

Microbiologische doeltreffendheid:

Bactericide conform VAH/DGHM, EN 13727 en EN 14561. Levurocide (Candida albicans) conform VAH/DGHM, EN 13624 en EN 14562. Tuberculocide conform VAH/DGHM, "Beperkte virussen" (werkzaam tegen met membraan omhulde virussen zoals HBV, HIV, HCV) conform BGA (RKI)/DVV.

Werkzaamheid:

Bacteriën (incl. MRSA) conform VAH/DGHM en EN 1276 (geconcentreerd): 1 min.

Candida albicans conform VAH/DGHM, EN 1650 (geconcentreerd): 1 min.

TbB (Tuberculosis)-inactivering conform VAH/DGHM, EN 14348 (hoge biologische belasting): geconcentreerd: 1 min.

Met membranen omhulde virussen (d.w.z. HBV, HIV, HCV) conform BGA(RKI)/DVV (met biologische belasting): geconcentreerd: 30 sec.

Adeno-virussen (EN 14476, hoge biologische belasting): geconcentreerd: 30 sec.

100 g bevat:

43,0 g ethanol, 8,0 g 1-propanol, 0,04 didecylidimethylammoniumchloride, hulpmaterialen, water

Veiligheidsinstructies:

Ontvlambare vloeistof en damp. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken – niet roken. In goed gesloten verpakking bewaren. Beschermende handschoenen en oogbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE HUID (of het haar): Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken – huid met water

PL

Zakres zastosowania:

Stosowany do mycia i dezynfekcji wiertel i innych stomatologicznych narzędzi obrotowych.

Instrukcje użytkowania:

Środek do mycia wiertel jest gotowym do użytku roztworem. Narzędzia należy całkowicie zanurzyć w roztworze. Po upływie czasu oddziaływania, narzędzia należy przepłukać wodą i wysuszyć. Nie mieszać z innymi środkami dezynfekującymi lub czyszczącymi. Nie stosować na aluminium.

Skuteczność mikrobiologiczna:

Środek przeciw bakteriom wg norm VAH/DGHM, EN 13727 i EN 14561. Środek przeciw drożdżakom (Candida albicans) wg norm VAH/DGHM, EN 13624 i EN 14562. Środek przeciw bakteriom grzylicy wg norm VAH/DGHM, środek przeciw „wirusom posiadającym osłonę” (skuteczny w walce z wirusami pokrytymi błoną, np. HBV, HIV, HCV) wg nom BGA (RKI)/DVV.

Skuteczność:

Bakterie wg norm VAH/DGHM, EN 1276 (wysoka zawartość zanieczyszczeń): Stężony: 1 min.

Candida albicans wg nom VAH/DGHM, EN 1650 (wysoka zawartość zanieczyszczeń): Stężony: 1 min.

Dezaktywacja bakterii grzylicy (TbB) (wysoka zawartość zanieczyszczeń wg norm VAH/DGHM, EN 14348) (wysoka zawartość zanieczyszczeń): Stężony: 1 min.

Wirusy pokryte błoną (tj. HBV, HIV, HCV) wg norm BGA(RKI)/DVV (z zawartością zanieczyszczeń): Stężony: 30 sek.

Adenowirusy (EN 14476, wysoka zawartość zanieczyszczeń): Stężony: 30 sek.

100 g zawiera:

43,0 g alkoholu etylowego, 8,0 g alkoholu n-propylowego, 0,04 g chlorku didecylidimetylo-amonowego.

Instrukcja bezpieczeństwa:

Łatwopalna ciecz i pary. Przechowywać z dala od źródeł ciepła/iskrzenia/otwartego ognia/grzączych powierzchni. – Palenie wzbronione. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Używać rękawic ochronnych i ochrony oczu. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ NA SKÓRĘ (lub na włosy): Natychmiast usunąć/zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody/przysięciem. W przypadku pożaru: Użyć od gaszenia: CO₂, proszek gaśniczy lub strumień wody. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Zawartość/pojemnik usuwać zgodnie z przepisami miejscowymi/regionalnymi/narodowymi i międzynarodowymi. Produkt łatwopalny! Nie rozpylać w kierunku płomieni! Punkt krytyczny wg DIN 51755: około 25 °C. Maksymalna ilość: 50 ml na m². Największa dopuszczalna ilość nie powinna przekraczać 100 ml na m² powierzchni. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.

GB

Area of application:

In accordance to 93/42/EEC: Ready-to-use rapid surface disinfectant for non-invasive medical device. In accordance to biocide-directive 98/8/EC: Ready-to-use rapid surface disinfectant for disinfection of smaller surfaces.

PL

Indications for use:

Spray the respective area from a distance of 30 cm until completely covered. Leave to rest. Wipe residue with an uncoloured disposable cloth. Only to be used on alcohol compatible materials (i.e. not suitable for acrylic glass).

Microbiological Effectiveness:

Bactericidal (incl. MRSA) according to VAH/DGHM, EN 1040, EN 1276; levurocidal (Candida albicans) according to VAH/DGHM, EN 1275, EN 1650; tuberculocidal according to VAH/DGHM, EN 14348; membrane covered viruses (i.e. HBV, HIV, HCV) according to BGA(RKI)/DVV, virucidal against Adeno-viruses according to EN 14476.

Effectivity:

Bactericidal (incl. MRSA) in accordance to VAH/DGHM, EN 1276 (high bio load): Conc.: 1 min.

Levurocidal (Candida albicans) in accordance to VAH/DGHM, EN 1650 (high bio load), EN 1275: Conc.: 1 min.

TbB (Tuberculosis)-inactivation in accordance to VAH/DGHM, EN 14348 (high bio load): Conc.: 1 min.

Membrane covered viruses (i.e. HBV, HIV, HCV) in accordance to BGA(RKI)/DVV with bio load: Conc.: 30 sec.

Adeno-viruses (EN 14476, high bio load): Conc.: 30 sec.

100 g contains:

43,0 g Ethanol, 8,0 g 1-Propanol, 0,04 g Didecylidimethylammoniumchlorid.

Safety Instruction:

Flammable liquid and vapour. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. – No smoking. Keep container tightly closed. Wear protective gloves and eye protection. IF ON SKIN (or hair): Remove/take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. In case of fire: Use for extinction: CO₂, powder or water spray. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations. Flammable! Do not spray into flame! Flashpoint according to DIN 51755: approx. 25 °C. Max. quantity 50 ml per m². The total quantity per area is not allowed to be more than 100 ml per m² of the ground area. Keep container tightly closed. Packing material should be completely emptied of contents before disposing.

F

RSD 400 Solution à base d'alcool pour la désinfection rapide des surfaces des dispositifs médicaux.

Domaine d'application:

Désinfectant rapide prêt à l'emploi pour les petites surfaces médicales-dentaires non invasif et non-alcool sensibles. Désinfectant rapide prêt à l'emploi pour la désinfection de petites surfaces.

Mode d'emploi:

Vaporiser la surface à une distance de 30 cm jusqu'à ce qu'elle soit complètement recouverte. Laisser agir. Essuyer les résidus avec un chiffon jetable non coloré. Conviert uniquement aux matières résistant à l'alcool (ne convient pas au verre acrylique).

Efficacité microbiologique:

Bactéricide (y compris MRSA) selon VAH/DGHM, EN 1040 et EN 1276; levurocide (Candida albicans) selon VAH/DGHM, EN 1275, EN 1650; tuberculocide selon VAH/DGHM, EN 14348, efficace contre les virus enveloppés (VHB, VIH, VHC), Virus Adeno.

Efficacité:

Bactéries selon VAH/DGHM et EN 1276 (conditions de saleté): 1 minute

Candida albicans selon VAH/DGHM, EN 1650 (conditions de saleté), EN 1275: 1 minute

TbB (Tuberculocide) -inactivation selon VAH/DGHM, EN 14348 (conditions de saleté): 1 minute

Virus enveloppés (c-à-d VHB, VIH, VHC) selon RKI/DVV (avec charge biologique): 30 secondes

Virus Adeno (EN14476, conditions de saleté): 30 secondes